

KRUPS

NESPRESSO®

CitiZ^{&CO}



Manuale d'istruzioni • Mode d'emploi

Precauzioni importanti/ Précautions importantes	03
Panoramica/ Présentation	05
Modalità Risparmio energetico/ Mode Economie d'énergie	05
Primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo/ Première mise en service ou après une longue période de non-utilisation	06
Ogni giorno: prima di fare il primo caffè/ Au quotidien : avant le premier café	06
Preriscaldamento della tazza/ Préchauffer la tasse	07
Preparazione del caffè/ Préparation du café	08
Ripristino delle impostazioni di fabbrica del livello di riempimento modificato/ Réinitialisation du niveau de remplissage aux paramètres d'usine	08
Regolazione del livello di riempimento/ Réglage du niveau de remplissage	09
Ogni giorno: dopo aver fatto l'ultimo caffè/ Au quotidien : après le dernier café	09
Decalcificazione/ Détartrage	10
Svuotare la macchina: prima di un lungo periodo di inutilizzo, per la protezione contro il freddo e prima di un intervento di riparazione/ Vider le système : avant une longue période sans utilisation, pour la protection antigel et avant une réparation	12
Risciacquo/ Rincer	12
Pulizia dell'apparecchio/ Nettoyage de l'appareil	13
Individuazione e risoluzione dei problemi/ Pannes	14
Specifiche tecniche/ Spécifications	14
Accessori opzionali/ Accessoire optionnel	14



Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni e le istruzioni per la sicurezza.

Ce mode d'emploi fait partie de la machine. Lisez toutes les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine.

PRECAUTIONS IMPORTANTES



Lire et suivre la totalité des consignes de sécurité pour éviter tout accident corporel ou dégât matériel.

4

Éviter les risques d'électrocution mortelle et d'incendie

- Ne brancher l'appareil que sur des prises électriques adaptées et reliées à la terre. Vérifier que le voltage de l'alimentation électrique est le même que celui qui est indiqué sur la plaque signalétique. L'utilisation d'un branchement incorrect annule la garantie.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, n'utiliser qu'un câble avec terre et une section de fil de 1,5 mm² au moins.
- Ne pas faire passer le câble sur des arêtes tranchantes. L'attacher ou le laisser pendre. Préserver le câble de la chaleur et de l'humidité.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble est endommagé. Renvoyer l'appareil au service du fabricant au Club *Nespresso* ou à d'autres personnes qualifiées pour la réparation.
- Pour éviter des dommages dangereux, ne jamais poser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes de type radiateurs, plaques de cuissons électriques, brûleurs à gaz, flammes nues ou autres. Toujours poser l'appareil sur une surface stable et plane.
- Si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période, débrancher la fiche de la prise électrique.
- Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le câble lui-même, ce qui pourrait endommager ce dernier. Ne jamais toucher le câble avec des mains mouillées.
- Ne jamais plonger l'appareil ou une pièce de celui-ci dans l'eau. Ne jamais mettre l'appareil ou une partie de celui-ci dans un lave-vaisselle. La présence simultanée d'électricité et d'eau est dangereuse et peut entraîner des électrocutions mortelles.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Tension dangereuse à l'intérieur !
- Ne rien introduire dans les ouvertures au risque de provoquer un incendie ou une électrocution !
- Ne jamais démonter aucun embout de sortie du café. Risque d'électrocution.
- Si l'un des embouts de sortie fonctionne mal ou est endommagé, ne pas utiliser l'autre embout mais envoyer l'appareil au SAV du fabricant.

Éviter un éventuel accident corporel en se servant de l'appareil

- L'appareil est destiné à la préparation de boissons dans le respect de ces consignes de sécurité. Il est réservé à une utilisation au domicile de particuliers et en intérieur. N'utiliser cet appareil que pour les usages prévus.
- Ne pas se servir de l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas parfaitement. Retirer immédiatement la fiche de la prise électrique. Renvoyer l'appareil au Club *Nespresso* pour un contrôle, une réparation ou un réglage. Un appareil endommagé peut provoquer des électrocutions, des brûlures ou un incendie.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés ou n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Toujours fermer la poignée et ne jamais la soulever pendant le fonctionnement de l'appareil. Des brûlures sont possibles. Ne pas mettre les doigts dans le compartiment ou le conduit de la capsule. Risque de blessure !
- Ne jamais utiliser une capsule endommagée ou déformée. L'eau pourrait s'écouler autour de la capsule alors qu'elle n'est pas perforée par les lames et endommager l'appareil.
- Si l'un des deux embouts de sortie du café fonctionne mal ou est endommagé, ne pas utiliser l'autre ni essayer de le réparer soi-même.
- Ne pas utiliser l'appareil sans bac et grille d'égouttage.
- Cette machine fonctionne uniquement avec les capsules *Nespresso*, en vente directe exclusive auprès du Club *Nespresso*.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

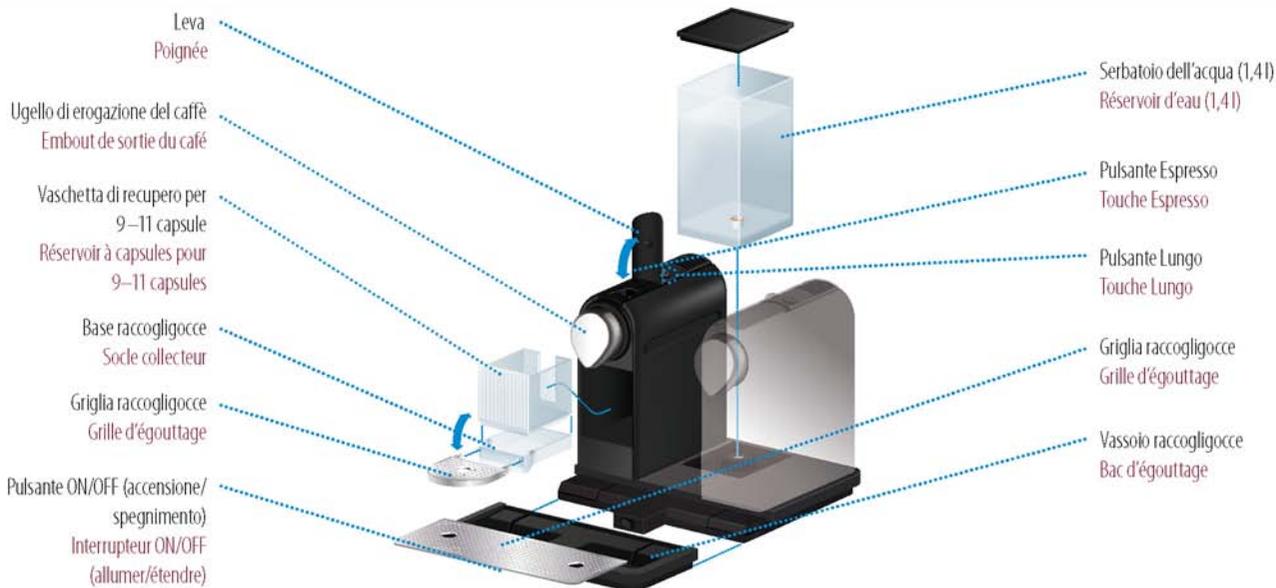
Les transmettre à tout utilisateur ultérieur.



Élimination et protection de l'environnement

- Votre appareil contient des matériaux valorisables qui peuvent être récupérés ou recyclés. Le tri en différentes catégories des matériaux restant dans les déchets facilite le recyclage des matières premières valorisables. Déposer l'appareil dans un point de collecte. Vous pouvez obtenir les informations sur l'élimination des déchets auprès de votre municipalité.
- L'emballage et l'appareil sont fabriqués à partir de matériaux neufs recyclables.

PANORAMICA/ PRESENTATION



5



Le 2 unità possono essere usate separatamente o insieme. Funzionano l'una indipendentemente dall'altra.

Les 2 parties peuvent être utilisées séparément ou simultanément. Elles fonctionnent indépendamment l'une de l'autre.

MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO/ MODE ECONOMIE D'ÉNERGIE

Questa macchina è dotata di un modo a risparmio energetico che vi permette di risparmiare energia.

Cette machine est équipée d'un mode «économie de courant», qui vous permet d'économiser de l'énergie.

Il risparmio di energia è attivo dopo 30 min. di non utilizzo. I pulsanti di risparmio energetico lampeggiano al ritmo di 2 secondi.

L'économie de courant s'active après 30 min. de non utilisation. Dans ce mode, les boutons clignotent alternativement toutes les 2 sec.

PER USCIRE POUR SORTIR



Per uscire dal modo di risparmio energetico **premere** un pulsante qualsiasi.

Pour sortir du mode d'économie de courant, **appuyez** sur n'importe quelle touche

PER DISATTIVARE O RIATTIVARE IL MODO DI RISPARMIO ENERGIA POUR DÉSACTIVER OU RÉACTIVER LE MODE ECONOMIE DE COURANT



1 Spegner, tener premuti i due pulsanti, poi riavviare. **Eteignez, pressez et maintenez** la pression sur les deux boutons, puis redémarrez.



2 I pulsanti lampeggiano in modo alternante. 5x: risparmio energia ON; 3x: risparmio energia OFF. Les boutons clignotent alternativement. 5x: économie de courant ON. 3x: économie de courant OFF.

PRIMO UTILIZZO O DOPO UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO/ PREMIERE MISE EN SERVICE OU APRES UNE LONGUE PERIODE DE NON-UTILISATION

i AVVISIO

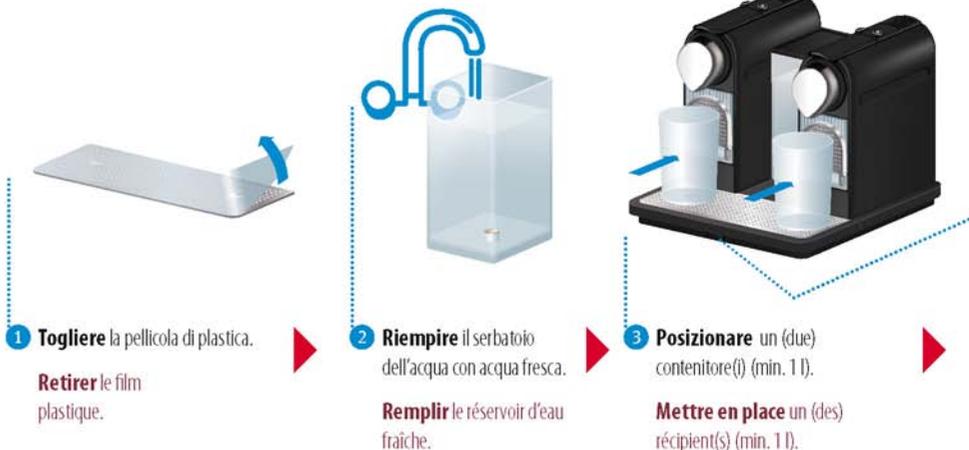
Collocare la macchina da caffè su una superficie resistente ad acqua, caffè o altri liquidi. Asciugare subito le gocce d'acqua rimaste accanto o sotto la macchina del caffè.

i AVIS

Installer la machine à café sur une surface résistante à l'eau, au café et autres liquides.

Evacuer immédiatement les gouttes répandues à côté ou au-dessous de la machine à café.

6



OGNI GIORNO: PRIMA DI FARE IL PRIMO CAFFÈ/ AU QUOTIDIEN : AVANT LE PREMIER CAFE



1 Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.

Remplir le réservoir d'eau fraîche.



2 Presa il pulsante ON (accensione)

Appuyer sur ON (allumer).



3 Fase di riscaldamento.

Chauffe.



4 Macchina pronta.

Prêt.



4 Inserire la spina nella presa dopo **premere** il pulsante ON (accensione).

Brancher la prise puis **appuyer sur ON** (allumer).



5 Fase di riscaldamento.
Chauffe.



6 Macchina pronta.
Prêt.



7 Risciacquo: lasciare scorrere l'acqua per 6 volte (da ogni bocchetta di erogazione del caffè).

Rincer: faire couler l'eau 6 fois (à chaque embout de sortie du café).



PRERISCALDAMENTO DELLA TAZZA/ PRECHAUFFER LA TASSE

SUGGERIMENTO Preriscaldando le tazzine da caffè, si garantisce che il caffè resti caldo più a lungo.

ASTUCE Une tasse de café préchauffée vous garantit un café chaud plus longtemps.



1 Posizionare la tazzina.
Placer la tasse.



2 Aprire e chiudere la/le leva/e per espellere la/le capsula/e usata/e.
Ouvrir et fermer la (les) poignée(s) pour éjecter la (les) capsule(s) usagée(s).



3 Premere un pulsante qualsiasi e lasciar scorrere l'acqua.
Appuyer sur n'importe quelle touche et laisser l'eau s'écouler.



4 Svuotare la tazzina.
Vider la tasse.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ/ PREPARATION DU CAFE

i **AVVISO** possibile danneggiamento! Non utilizzare le capsule se deformate.

i **AVIS** Risque de dommages! Ne jamais utiliser de capsules déformées.

8



5 Posizionare la/le tazzina/e.

Placer la (les) tasse(s).



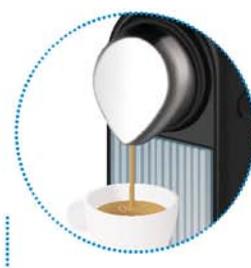
6 Inserire la/le capsula/e.
Chiudere.

Insérer la (les) capsule(s).
Fermer.



7 Premere il pulsante Espresso o Lungo (sopra a ogni bocchetta di erogazione del caffè).

Appuyer sur la touche Espresso ou Lungo (à chaque embout de sortie du café).



8 La velocità di erogazione dipende dalla varietà di caffè.

La vitesse d'écoulement dépend de la variété de café.

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA DEL LIVELLO DI RIEMPIMENTO MODIFICATO/ REINITIALISATION DU NIVEAU DE REMPLISSAGE AUX PARAMETRES D'USINE



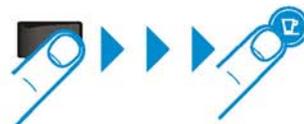
1 Premere il pulsante OFF (spegnimento).

Appuyer sur OFF (éteindre).



2 Premere e tenere premuto il pulsante Lungo.

Appuyer et maintenir la touche Lungo enfoncée.



Premere il pulsante ON (accensione).

Appuyer sur ON (allumer).



Rilasciare il pulsante Lungo. Ripristinare i volumi di Lungo ed Espresso.

Relâcher la touche Lungo. Réinitialisation des volumes Lungo et Espresso.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI RIEMPIMENTO/ REGLAGE DE LA QUANTITE DE CAFE EN TASSE

SUGGERIMENTO Il livello di riempimento deve essere regolato separatamente per entrambe le bocchette di erogazione del caffè.

ASTUCE La quantité de café en tasse doit être réglée séparément pour chacun des deux embouts de sortie.



- 9 **Espellere** la/le capsula/e (lasciarla/e cadere nella vaschetta di recupero).

Éjecter la capsule (Elle tombe dans le réservoir à capsules).



- 1 **Inserire** la/le capsula/e. **Chiudere.**

Insérer la (les) capsule(s).
Fermer.



- 2 **Premere e tenere premuto** il pulsante. **Rilasciarlo** al livello desiderato. Il livello desiderato è impostato.

Appuyer et maintenir la touche enfoncée. **Relâcher** au niveau souhaité. Le niveau souhaité est réglé.

OGNI GIORNO: DOPO AVER FATTO L'ULTIMO CAFFÈ/ AU QUOTIDIEN : APRES LE DERNIER CAFE



- 1 **Premere il pulsante OFF** (spegnimento)

Appuyer sur OFF.



- 2 **Svuotare e pulire** il serbatoio dell'acqua, la vaschetta di recupero delle capsule e il vassoio raccogli gocce.

Vider et nettoyer le réservoir d'eau, le réservoir à capsules et le socle collecteur.

DECALCIFICAZIONE/ DETARTRAGE



- ⚠ ATTENZIONE!** Il decalcificante può essere pericoloso. Leggere e seguire attentamente le istruzioni per la sicurezza riportate sulla confezione del decalcificante.
- i AVVISO!** Danneggiamento da aceto. Utilizzare solo decalcificanti idonei. Il decalcificante può danneggiare rivestimenti e superfici di contatto. Asciugare immediatamente le gocce.
- ⚠ ATTENTION** Un détartrant peut être dangereux. Lire soigneusement et respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du détartrant.
- i AVIS** Risques de dommages avec le vinaigre. N'utiliser que des détartrants adaptés. Un détartrant peut endommager l'extérieur de l'appareil et la surface de contact. Essuyer immédiatement les gouttes.

10

Durezza dell'acqua:			Decalcificare dopo:
Dureté de l'eau:			Détartrer après:
fH	dH	CaCO ₃	Tazze, Tasses (40ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH Livello francese
Indice français

dH Livello tedesco
Indice allemand

CaCO₃ carbonato di calcio
carbonate de calcium



- 1 Espellere** le capsule (lasciarle cadere nella vaschetta di recupero).

Éjecter la capsule (Elle tombe dans le réservoir à capsules).



- 2 Svuotare** le vaschette di recupero delle capsule, i vassoi raccogliogocce e la base raccogliogocce.

Vider les réservoirs à capsules, le bac d'égouttage et les socles collecteurs.



- 6 Premere** il pulsante Espresso e Lungo contemporaneamente per 3 secondi sopra a ogni bocchetta di erogazione del caffè.

Appuyer simultanément sur les deux touches Espresso et Lungo pendant 3 secondes à chaque embout de sortie du café.



- 7** L'apparecchio è pronto per la decalcificazione.
- Lorsque les touches clignotent, la machine est prête au détartrage.



- 8 Premere** qualsiasi pulsante per avviare.
- Attendere** fino a che il serbatoio dell'acqua non si svuota.
- Appuyer** sur n'importe quelle touche pour démarrer. Puis **attendre** que le réservoir d'eau se vide.

11

11



3 Riempire il serbatoio dell'acqua con due decalcificanti Nespresso e 1 l di acqua.

Remplir le réservoir d'eau avec deux détartrants Nespresso et 1 l d'eau.



4 Posizionare i contenitori 1 l).

Mettre en place un (des) récipient(s), (min. 1 l).



5 Non sollevare la leva durante il processo di decalcificazione.

Ne pas soulever la poignée au cours du détartrage.



9 Riempire il serbatoio di acqua con la soluzione decalcificante dei contenitori.

Remplir le réservoir d'eau avec la solution de détartrage qui est dans les récipients.



10 Posizionare i contenitori 1 l).

Mettre en place un (des) récipient(s), (min. 1 l).



11 Premere qualsiasi pulsante per avviare. **Attendere** fino a che il serbatoio dell'acqua non si svuota.

Appuyer sur n'importe quelle touche pour démarrer. Puis **attendre** que le réservoir d'eau se vide.

Seguire le istruzioni riportate nella sezione Risciacquo.

Suivre les consignes de la section Rincer.

RISCIACQUO/ RINCER

⚠ ATTENZIONE! I residui di decalcificante possono essere pericolosi. Sciacquare abbondantemente per eliminare i residui.

⚠ ATTENTION! Un reste de détartrant peut être dangereux. Rincer soigneusement pour éliminer toute trace.

12



1 **Svuotare, sciacquare e riempire** il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.

Vider, rincer et remplir le réservoir d'eau fraîche.



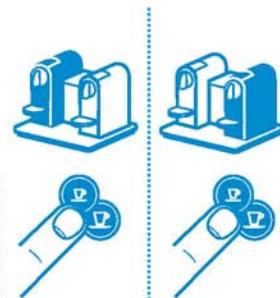
2 **Posizionare** i contenitori 1 l).

Mettre en place un (des) récipient(s). (min. 1 l).



3 **Risciacquo: premere** il pulsante (sopra a ogni bocchetta di erogazione del caffè). **Attendere** lo svuotamento completo del serbatoio dell'acqua.

Rincer : Presser la touche (à chaque embout de sortie du café). **Attendre** que le réservoir à eau soit vide.



4 **Premere** il pulsante Espresso e Lungo contemporaneamente per 3 secondi sopra a ogni bocchetta di erogazione del caffè.

Appuyer simultanément sur les deux touches Espresso et Lungo pendant 3 secondes à chaque embout de sortie du café.

SVUOTAMENTO DELLA MACCHINA: prima di un lungo periodo di inutilizzo,

per la protezione contro il freddo e prima di un intervento di riparazione/

VIDER LE SYSTEME : Avant une longue période sans utilisation, pour la protection antigel et avant une réparation



1 **Premere il pulsante OFF** (spegnimento).

Appuyer sur OFF.



2 **Togliere** il serbatoio dell'acqua.

Enlever le réservoir d'eau.



3 **Aprire** la leva.

Ouvrir la poignée.



4 **Premere e tenere premuto** Espresso e **attivare i pulsanti**.

Appuyer et maintenir la touche espresso, puis **appuyer** sur ON. **Relâcher**.

PULITURA DELL'APPARECCHIO:SETTIMANALMENTE O QUANDO NECESSARIO/ NETTOYAGE DE L'APPAREIL : HEBDOMADAIREMENT OU LORSQUE NÉCESSAIRE

AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica fatale e incendio. Non lavare, né immergere la spina, il cavo o l'apparecchio in nessun liquido. Scollegare l'apparecchio. Lasciarlo raffreddare per evitare ustioni.

AVVISO

possibile danneggiamento! **Usare** esclusivamente un panno umido. **Usare** esclusivamente un detergente delicato (non abrasivo, né contenente solventi). **Non lavare** nessun componente nella lavastoviglie.

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution mortelle et d'incendie. Ne jamais nettoyer, mouiller ou plonger la prise, le cordon ou l'appareil dans un liquide quelconque. Débrancher l'appareil. Laisser refroidir pour éviter les brûlures.

AVIS

Risque de dommages!

Utiliser seulement un chiffon humide. **Utiliser** seulement un détergent doux (non abrasif, ne contenant pas de solvant).

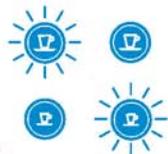
Ne laver aucune pièce dans le lave-vaisselle.



13

- 1 Pulire l'apparecchio (compresi il serbatoio dell'acqua, i vassoi raccogliogocce e le vaschette di recupero delle capsule) con un panno umido.

Nettoyer l'appareil (y compris le réservoir d'eau, les bacs d'égouttage et les réservoirs à capsules) avec un chiffon humide.



- 5 I pulsanti lampeggiano alternativamente.

Les touches clignotent alternativement.



- 6 **Premere** il pulsante OFF (spegnimento) (l'apparecchio si blocca per 10 min. È possibile che goccioli un po' d'acqua).

Appuyer sur OFF (L'appareil est bloqué pendant 10 min. Un peu d'eau peut s'échapper).

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI/ PANNES

14

Nessun indicatore luminoso è acceso.	→ Controllare le prese, la spina, la tensione e il fusibile. In caso di problemi, chiamare Nespresso Club .
Non esce né caffè né acqua.	→ Il serbatoio di acqua è vuoto. Riempire il serbatoio dell'acqua. → Se necessario, eseguire il processo di decalcificazione. → Fare riferimento al paragrafo Decalcificazione.
Il caffè è erogato molto lentamente.	→ La velocità di erogazione dipende dalla varietà di caffè. → Se necessario, eseguire il processo di decalcificazione. → Fare riferimento al paragrafo Decalcificazione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	→ Preriscaldare la tazzina. → Decalcificazione.
L'area delle capsule perde (acqua nella vaschetta di recupero delle capsule).	→ Posizionare la capsula correttamente. In caso di perdita, chiamare <i>Nespresso Club</i> .
Lampeggiamento a intervalli irregolari.	→ Inviare l'apparecchio al servizio di riparazione o chiamare <i>Nespresso Club</i> .
Non esce caffè, ma solo acqua (nonostante l'inserimento della capsula).	→ In caso di problemi, chiamare <i>Nespresso Club</i> .

Pas de voyant lumineux.	→ Vérifier l'alimentation secteur, la prise, la tension et le fusible. En cas de problèmes, appeler le Club <i>Nespresso</i> .
Pas de café, pas d'eau.	→ Le réservoir d'eau est vide. Remplir le réservoir d'eau. → Détartre si nécessaire; voir section Détartrage.
Le café s'écoule très lentement.	→ La vitesse d'écoulement dépend du type de café. → Détartre si nécessaire; voir section Détartrage.
Le café n'est pas assez chaud.	→ Préchauffer la tasse. → Détartre si nécessaire.
Fuite dans la zone des capsules (de l'eau dans le réservoir à capsules).	→ Positionner la capsule correctement. Si la fuite persiste, appeler le Club <i>Nespresso</i> .
Clignotement à intervalles irréguliers.	→ Envoyer l'appareil en réparation ou appeler le Club <i>Nespresso</i> .
Pas de café, la machine produit uniquement de l'eau (malgré la présence d'une capsule insérée).	→ En cas de problèmes, appeler <i>Nespresso Club</i> .

SPECIFICHE TECNICHE/ SPECIFICATIONS

	220–240 V, 50/60 Hz, max/max. 2520 W
	Max/max. 19 bar
	~ 7 kg
	1,4 l
	5 °C a/à 45 °C
	 32.6 cm  28.1 cm  28.6 cm

ACCESSORI OPZIONALI/ ACCESSOIRE OPTIONNEL



Kit di decalcificazione *Nespresso*: Art. 3035/CBU-2

Kit de détartrage *Nespresso*: Art. 3035/CBU-2